

汉译世界学术名著丛书

古代的地理学

〔苏联〕波德纳尔斯基 编



64638

汉译世界学术名著丛书

K916
4

古代的地理学

〔苏联〕波德纳尔斯基 编

梁昭锡 译

赵鸣岐 校

齐思和 审



商务印书馆

1986年·北京

汉译世界学术名著丛书

出版说明

我馆历来重视移译世界各国学术名著。从五十年代起，更致力于翻译出版马克思主义诞生以前的古典学术著作，同时适当介绍当代具有定评的各派代表作品。幸赖著译界鼎力襄助，三十年来印行不下三百余种。我们确信只有用人类创造的全部知识财富来丰富自己的头脑，才能够建成现代化的社会主义社会。这些书籍所蕴藏的思想财富和学术价值，为学人所熟知，毋需赘述。这些译本过去以单行本印行，难见系统，汇编为丛书，才能相得益彰，蔚为大观，既便于研读查考，又利于文化积累。为此，我们从1981年着手分辑刊行。限于目前印制能力，每年刊行五十种。今后在积累单本著作的基础上将陆续汇印。由于采用原纸型，译文未能重新校订，体例也不完全统一，凡是原来译本可用的序跋，都一仍其旧，个别序跋予以订正或删除。读书界完全懂得要用正确的分析态度去研读这些著作，汲取其对我有用的精华，剔除其不合时宜的糟粕，这一点也无需我们多说。希望海内外读书界、著译界给我们批评、建议，帮助我们在这套丛书出好。

商务印书馆编辑部

1985年10月

出版说明

这本《古代的地理学》编入西方古代学者、作家著作中有关地理学方面的内容,是了解西方古代地理学发展轮廓的一部著作,曾于 1958 年由北京三联书店出版。此次我馆重印,改正了初版中误植的错字,统一了体例,并请陈中同志对书末《注释》进行订正,对其中的重要人名、地名加注外文,同时对某些译名注明另一些译法。

商务印书馆编辑部

1985 年 3 月

编者的话

对希腊和罗马的许多著作家在地理学领域内的记载作一个汇报，这项工作还是第一次，并且在许多方面说来都是初步的尝试。

本书对于古代著作家的原文都弁以前言，其中提供关于这些著作家的略传和他们的地理观点。

要提醒读者注意的，是本书里的若干作品都是首次翻译为俄文的，而某些作品则是近年来在苏联出版物里已发表过的译文；不过旧有的译文都经过了一番校阅。

本书末所附的《注释》，是编者就正文中所有的个别地名、专有名词及术语所加的说明。

本书是供那些希望获得古代地理学知识的广大苏联读者阅读的。

M. C. 波德纳尔斯基

目 次

古 希 腊

荷马	2
伊利亚得	4
第十八曲 用描绘希腊生活的图画装饰起来的阿奚里的盾	4
奥德赛	15
第五曲 荷马时代的航海天文学。奥德赛来到斐亚基岛上	15
第十一曲 北风把奥德赛的航船吹到金麦里亚人的海岸。金 麦里亚地方的描述	16
第十二曲 向奥德赛描述途中将遇到的危险: 赛梭、漂荡的岩 石、哈里布达和西拉峭壁	17
希罗多德(公元前第五世纪)	22
历史	27
第一卷 历史的女神	27
第二卷 音乐的女神	33
第四卷 悲剧的女神	49
第五卷 歌舞的女神	59
希波革拉第(公元前 460—377 年)	60
论空气、水和地方	61
阿里斯托芬(公元前第五世纪后半期至第四世纪初期)	63
云(第一幕 第六场)	63
柏拉图(公元前 427—347 年)	65

对话《泰密阿斯》(万物本质论)	66
色诺芬(公元前约 430—355 年)	68
居鲁士远征记	69
亚里斯多德(公元前 384—322 年)	82
论天(第二卷,第十四章)	85

希腊文明衰落期

马其顿的亚历山大的远征(公元前 336—323 年)	92
克文特·库尔齐伊·鲁夫著 亚历山大大帝事记	93
阿基米得(公元前 287—212 年)	98
普萨米特(砂粒的计算)	100
埃拉托色尼(公元前 275—195 年)	102
埃拉托色尼的“地理学”	107
波里比阿(公元前 201—120 年)	121
历史大全(第四卷 攸克辛本都海的记述)	122

古 罗 马

朱理亚·恺撒(公元前 100—40 年)	128
高卢战记	129
第一卷 高卢地理简述及其居民	129
第四卷 日耳曼部落斯威维人的特性。缪斯河及莱茵河	131
第五卷 不列颠岛的地理记述及其居民	133
第六卷 高卢的社会制度、僧侣职责、学术、宗教、风俗及习惯。 日耳曼人及其习惯、职业和战争。高卢人与日耳曼人 的比较。黑森森林和多脑河。黑森森林中的动物界	134

味吉尔(公元前 70—19 年).....	142
伊尼阿的漫游(第三卷).....	143
辛尼加(公元前 4 年—公元 65 年).....	147
自然科学诸问题	149
第四卷 论尼罗河的泛滥及其原因和对埃及的意义。论雹.....	149
第五卷 论风及其发生的原因	159
第六卷 论地震及其发生的原因	162
斯特累波(公元前一世纪—公元一世纪).....	167
地理学	170
第一卷	170
第二卷	191
第三卷	199
第十一卷	200
第十五卷	203
第十七卷	220
庞蓬尼·麦拉(公元一世纪前半期)	223
论地球的状况	224
绪言	224
第一卷	224
第二卷	254
第三卷	283
大普林尼(公元 23—79 年)	306
自然史	307
第二卷	307
第四卷	316
第五卷	324
第六卷	337

科纳留·塔西佗(公元一世纪末至二世纪初)	340
日耳曼尼亚志	341
阿古利可拉传	355
小普林尼(公元 61—114 年)	359
书信集(第六卷)	359
革老丢·托勒密(约公元 90—168 年)	366
地理学导言	372
第一卷	372
第三卷	415
阿维恩(公元四世纪后半期)	425
海岸(西班牙海岸游记)	425
注释	442

古 希 腊



荷 马

史诗《伊利亚得》和《奥德赛》是早期希腊历史中最有价值的文献之一。这两部诗写成于公元前第八至第七世纪，但是其中所提及的事件很早就发生了（约在公元前十二世纪）。至于为什么缘故能把这两部作品归诸于一个希腊的盲诗人荷马，至今还存在着分歧意见。最可靠的说法是：这两部诗是根据民间口传故事加工而成的。

《伊利亚得》中所描写的事件发生于所谓特洛伊战争时期，这次战争是亚该亚的城邦为抵抗小亚细亚的城市特洛伊或伊利阿姆而进行的。《奥德赛》描写的是一位传奇的希腊国王奥德赛的漫游，他是在特洛伊长征之后返回祖国的，因此《奥德赛》的完成时期无疑地要比《伊利亚得》为晚。根据《伊利亚得》和《奥德赛》所描写的情节加以整理，便可得出一幅关于古代希腊的社会结构、经济和法律的图景。

恩格斯在他的经典著作《家庭、私有制和国家的起源》，把人类社会发展的这一阶段，规定为希腊人在国家形成前的“军事民主”阶段。

荷马的地理概念很明显地反映在这两部诗里，然而他在地理学方面的知识，是模糊的和半神话的。Л. Н. 安努钦曾这样表述过这两部史诗：“荷马所熟悉的世界仅限于毗连着爱琴海的一些地方，至于离爱琴海较远的地方，他尚知道一部分，而再远的地方，例如地中海或黑海的西半部，他就完全模糊不清，而入于幻想之境，或者是根本不知道。真实的和幻想的地理知识的差别，与这两部史诗的差别，虽不是完全相符合，却是大致相符合的。《伊利亚得》中所描写的事件发生于较为狭窄的领域内，表现了荷马的真实的地理知识；而《奥德赛》中所描写的主人公（奥德赛和明涅拉）的远游，却使我们得到当时关于遥远的和不大知道的地方的一些概念”。

在《奥德赛》中所提到的许多遥远的地区，都用的是久已不存在的地名，所以要想用我们现在的地名来辨认它们是很困难的。这项辨认的尝试自古代已经开始，到现在还仍然继续进行，但是结果差不多总不能令人满意。一些

人搜寻着地中海沿岸地区的一切地点；另一些人仅在地中海的东部和黑海区域寻觅；还有人相反地在地中海的边远的西部和大西洋寻觅它们。总而言之，在这方面至今还没有达到一致的意见，许多地名还是不明白和不能理解。奥德赛的漫游和冒险反映出远地探险的故事，特别是腓尼基人的远地探险，但它们涉及神话的方面却达到了这样的程度，以致几乎不可能把真实的情况和幻想的故事区别开来。



荷马的世界概念

荷马了解小亚细亚的沿岸地带甚为详细，他也知道埃及和利比亚，他谈到有矮人族居住在埃塞俄比亚人的那边；但是他却不知道亚述，也不知道巴

比伦。依照这位诗人的概念，在北方有不知道任何武器和枪炮的米希亚人的土地；有不懂耕作和使用火，并且不会做饭的饮马奶人的土地；还有阿拜人的土地。

荷马在四个方位中，只说出东方和西方，即白昼之方和黑夜之方。辨别东西方之间的差别奠定了希腊人的热力气象学；与东方较接近的地方被认为较接近太阳，所以是炎热的；而与西方较接近的地方则正相反。换句话说，整个的南方被列入了东方，整个的北方则被列入远离太阳的西方。东南西北的观念是以风的名称来表示的：“博列”（北风）、“诺特”（南风）、“泽菲尔”（西风）和“埃夫尔”（东风）。

荷马所想象的大地形状是一个类似盾形的凸面圆盘，环绕着大陆四围的有一条河（大洋）。他所了解的海是与大洋的河有区别的某种东西，可能是内部的地中海。它的中央是某一个传说的俄基基亚岛，这是山林水泽女神卡利普索居住之地。铜的穹苍笼罩大地的上空，太阳即沿着这穹苍运行，每天从大洋河的水中升起于东方，沉没于西方的河水中。在滚滚的大洋河上是与地图位于同一平面上的阿伊德^①，而在阿伊德之下则延伸着塔尔塔尔^②，其间的距离和天地间的距离一样远。死者的灵魂仿佛象缥缈的、失去理智的怪影一样栖息于阿伊德。失败的泰坦诸神则住在塔尔塔尔，这是宙斯因他们的反抗而把他们幽禁于此。大地被空气包围着，诸神所居之山峰有纯洁的大气，名之以以太。

诸神掌管着自然界的一切现象：宙斯有“驱云神”、“聚云神”和“雷神”等称号，他发射雷电，任意决定风向；而伊俄拉斯则是司风之神。波赛顿则职掌地震，他的绰号叫做“摇撼大地者”。荷马的地理观念大致就是这样。

伊 利 亚 得

第 十 八 曲

用描绘希腊生活的图画装饰起来的阿奚里的盾

……西提斯来到了格菲斯特的住房，

①② 指地狱。——中译者注（全书脚注均同）

- 370 见四壁星光灿烂，在仙字中最是富丽堂皇，
这是跛足神自己建造，尽用铜装。
西提斯见他流汗操劳，
在风箱旁进退，疾如秋雕：
他要沿着美丽的墙壁装置三足祭坛二十具，
375 每具之下配金轮，
它们能自动驶入神场又能退入室堂，真是奇观绝伦！
它们的装饰齐备，
只缺精制的耳聾，
他准备好了，以钉为补。
- 380 阿奚里的银足母亲悄悄走进他的屋里。
正当他精巧施工时，
蒙着彩巾的赫里斯趋前看见她。
赫里斯就是跛足神的艳妻，
她紧握着客人的手，寒暄且致词：
385 “西提斯长衫夫人，您怎来我们舍下？
敬爱的客人，您很少光临，欢迎欢迎。
请进宫庭，我以神礼款待芳卿。”
赫里斯边说边引导西里斯向里走，
请她坐在装璜美丽的银饰宝座上。
- 390 下面且放有脚凳两张。
然后向艺术家格菲斯特高声呼唤：
“格菲斯特，快出来，海神西提斯有事相商。”
著名跛足的格菲斯特回答端详：

“威严可爱的女仙来到舍下！

- 395 她救了我的性命，使我得免于祸殃，
因为我的母亲要把生我这个跛足儿的丑事隐藏，
所以把我扔出了天堂。
那时若无西提斯和攸利诺密把我抱在怀里，
我的心灵定然受到创伤；
- 400 她们是环海翻转的青年女郎。
我在深暗的洞里，九年来为她们创作了各种装饰品，
制造螺旋戒指，钮扣，颈圈和发帽；
无量的海水泡沫绕着我怒号；
在那里举目无亲，神鬼不晓；
- 405 只有救我生命的西提斯和伊妹攸利诺密知道。
于今美丽绀发的西提斯来访，
我应当罄所有以为答报；
我的娇妻，请对她优予款待；
我收拾好风箱等物立刻就来。”
- 410 他说着话就离开那笨重而污黑的铁砧，
挪着两条软弱的短腿，步履维艰；
把风箱从炉火旁撤去，
又把各种工器具往银匣里收拣；
随后用潮湿的海棉擦擦手和脸，
- 415 并擦到肥胖的颈脖，露筋的脊背和毛茸的胸前，
穿上古衫，扶着粗杖，
且行且止，走近门旁；

- 金制的假仆忙来搀扶，象美丽的女婢一样，
它们有理智，会说话，且有力量，
420 主人教会了它们各种专长。
它们匆忙扶持神主，而他拖着战栗的脚步，
走到那西提斯所坐闪光的宝座处，
紧紧和她握手，欢呼并道故：
“西提斯长衫夫人，您怎来我们舍下？
425 敬爱的客人，您很少来光临，欢迎欢迎，
请把您的来意说明，良心嘱我遵行，
如果我能够办到，而事情又应完成。”
西提斯一面流泪一面说：
“格菲斯特，仙界诸神中无有一人象我这样不幸，
430 我的心已悲痛万分，
这都是捣乱的克罗那斯害苦了我，
他使我这个海上女神屈从凡人，
我忍受伊阿卡斯之子为夫的拥抱，痛与心违，
何况他躺卧室中已成了衰弱的老人。
435 但我还另有苦衷，
他给我生一子要抚养成人；
杰出的英雄象幼芽似地茁长，
我把他当作花园里珍贵之花来培养，
青年时代，我以快船送他到伊利阿姆战场，
440 去抵抗特洛伊人的猖狂；
此后我永不见他回到伊父琉斯之家。

于今他虽还活在太阳光下，

但却痛苦万状，

我纵去看他，也爱莫能帮！

445 因为亚该亚人为奖赏吾儿所选拔的姑娘，

被特洛伊的暴君亚加米农掳抢，

我儿为了她心中忧伤。

强有力的亚该亚人把特洛伊人囚禁在船上，

亚哥利斯军队的长老们允以厚礼央求释放。

450 我儿自恃有理，拒绝同他们商量，

且把自己的铠甲给英雄帕特罗克尔穿上，

拨给他大量人马去上战场。

在斯克伊炮塔前打了一整天的仗，

当天就可以夺下伊利阿姆城厢。

455 这位门涅齐亚之子本是首屈一指的悍将，

若不被阿波罗踢死，赫克托尔也得不到胜利荣光。

所以我特来你处作膝下求：

请同情彼琉斯之子，给他以盾、足环、头盔和甲冑；

因为他如今已无武器在手，

460 特洛伊人又夺去了他忠实的朋友。

他只有躺卧地上，心里发愁。”

著名的安菲吉耶依急忙回答：

“请好自宽慰，不要为此事焦急。

啊！阿奚里虽陷入劫运之际，

465 但要我庇护他远离九死之地，